

cremesso

CAPSULE SYSTEM

MILK FROTHER



USER MANUAL

DE EN ES RU
HU SK CZ



Inhalt

Sicherheitshinweise.....	3	Safety instructions	7
Übersicht	32	Overview	32
Tastenfunktion/-beleuchtung	33	Button function/illumination.....	33
Vorbereitung.....	34	Getting ready	34
Zubereitung	35	Preparation.....	35
Reinigung.....	36	Cleaning.....	36
Entsorgung	38	Disposal.....	38
Technische Daten.....	38	Technical data.....	38

Contents

Sicherheitshinweise	3	Safety instructions	7
Übersicht	32	Overview	32
Tastenfunktion/-beleuchtung	33	Button function/illumination.....	33
Vorbereitung	34	Getting ready	34
Zubereitung	35	Preparation.....	35
Reinigung	36	Cleaning.....	36
Entsorgung	38	Disposal.....	38
Technische Daten	38	Technical data.....	38

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad	11
Descripción general	32
Función/iluminación de los botones.....	33
Preparación.....	34
Elaboración.....	35
Limpieza	36
Eliminación	38
Datos técnicos	38

Содержание

Указания по безопасности	15	Biztonsági tudnivalók	20
Обзор	39	Áttekintés	39
Функции кнопки / подсветка	40	Gombfunkció-/világítás	40
Подготовка	41	Előkészítés.....	41
Приготовление	42	Elkészítés	42
Очистка	43	Tisztítás.....	43
Переработка материалов	45	Ártalmatlanítás.....	45
Технические характеристики.....	45	Műszaki adatok	45

Tartalom

Biztonsági tudnivalók	20
Áttekintés	39
Gombfunkció-/világítás	40
Előkészítés.....	41
Elkészítés	42
Tisztítás.....	43
Ártalmatlanítás.....	45
Műszaki adatok	45

Obsah

Bezpečnostné upozornenia.....	24
Prehľad	46
Funkcia/svetiacia farba tlačidla	47
Príprava	48
Príprava	49
Čistenie.....	50
Likvidácia	51
Technické údaje	51

Obsah

Bezpečnostní upozornění	28
Přehled	46
Funkce/podsvícení tlačítka	47
Příprava	48
Příprava	49
Použití.....	49
Čištění	50
Likvidace	51
Technické údaje	51

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung ist Bestandteil Ihres Produkts.

- ▶ Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig lesen und aufbewahren.
- ▶ An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Mängel, die durch Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Dieses Gerät dient dem Aufschäumen und Erwärmen von Milch.

Dieses Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden. Andere Anwendungen sind missbräuchlich und stellen eine Gefahr dar.

Dieses Gerät dient nur zum Gebrauch im Haushalt.

Dieses Gerät dient nicht zum Gebrauch in ähnlichen Bereichen, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter
- in Büros und andere gewerbliche Bereiche
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und

ähnlichen Wohnumgebungen

Dieses Gerät ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung im Außenbereich bestimmt.

Dieses Gerät darf nicht an nichtstationären Einsatzorten (z. B. auf Schiffen, in Fahrzeugen, in Bahnen etc.) betrieben werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Anforderungen an den Standort

- ▶ Gerät nur in trockenen Räumen verwenden.
- ▶ Gerät nicht in Schränken verwenden.
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten (ein Festwasseranschluss ist nicht zulässig).
- ▶ Sicherstellen, dass sich Gerät und Netzkabel nicht neben Kochplatten, Gaskochern, offenen Flammen oder ähnlichen heißen Oberflächen befinden.
- ▶ Gerät nicht auf heiße Flächen stellen.
- ▶ Gerät auf trockene, waagerechte, stabile und ebene Oberfläche stellen.

Anforderungen an die Zielgruppe

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter unter Aufsicht benutzt werden, wenn sie bezüglich dessen sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, ausser sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Für Kinder jünger als 8 Jahre dürfen Gerät und Anschlussleitung nicht zugänglich sein.

Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen müssen bei Gebrauch beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen werden. Sie müssen die mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät muss ausserhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden.

Anforderungen an den Nutzer

- ▶ Gerät nicht während Betrieb bewegen.
- ▶ Vor dem Abnehmen des Gefässes von der Basisstation sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Fehlgebrauch kann zu Verletzungen führen.
- ▶ Geräteunterseite und Basisstation vor Spritzwasser schützen.
- ▶ Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht, umplaziert oder gereinigt wird.
- ▶ Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Folien, Packkarton usw.) von Kindern fernhalten.
- ▶ Gerät vor dem Aufstellen auf sichtbare Schäden kontrollieren. Niemals ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen.
- ▶ Vor dem Anschließen des Geräts die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen der Hausinstallation vergleichen. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden an der Maschine auftreten. Im Zweifelsfall eine Elektro-Fachkraft kontaktieren.
- ▶ Die elektrische Sicherheit des Gerät ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmässig

installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Im Zweifelsfall die Elektroinstallation durch eine Elektro-Fachkraft prüfen lassen.

- ▶ Gerät nicht über eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel an das Elektronetz anschliessen.
- ▶ Gerät ausschliesslich bei Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +38 °C verwenden.
- ▶ Ausschliesslich Original-Zubehör verwenden und fachgerecht reparieren lassen.
Gerät ausschliesslich mit Original-Basisstation verwenden. Ansonsten gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und/oder Produkthaftung verloren.

Anforderungen an die Reinigung

- ▶ Gerät vor jeder Umplatzierung, Reinigung oder Wartung vollständig abkühlen lassen und Netzstecker ziehen.
- ▶ Gefäss und Basisstation weder ganz noch teilweise in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Geräteunterseite und Basisstation nie unter fliessendes Wasser halten.
- ▶ Zur Reinigung des Geräts lediglich saubere Reinigungsmaterialien verwenden.

- ▶ Keine starken oder scheuernden Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Weiches, feuchtes Tuch zur Reinigung der Geräteoberfläche benutzen.
- ▶ Geräteunterseite und Basisstation trocken halten. Nicht mit Wasser bespritzen oder mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Gefäss und Basisstation nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen vermeiden.
- ▶ Mehr Details zum Thema Reinigung auf Seite 36.

Restrisiken

Verletzungsgefahr durch Stromschlag

- ▶ Darauf achten, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt wird oder an scharfen Kanten scheuert.
- ▶ Gerät nicht im Zusammenhang mit einem Transformator verwenden.
- ▶ Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Netzstecker nie am Kabel, sondern direkt am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- ▶ Beschädigtes Netzkabel sofort und nur von der Servicestelle ersetzen lassen.

Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten

- ▶ Ränder des Metallgehäuses können scharfkantig sein. Nicht mit der Hand in Behälter fassen.
- ▶ Für Reinigung Bürste oder Tuch verwenden.

Verletzungsgefahr durch Verbrühen

Geräteteile können während und nach dem Betrieb sehr heiß sein. Verbrennungsgefahr am Metallgehäuse.

- ▶ Nicht berühren.
- ▶ Gerät nur am Kunststoffgriff anfassen.

Verletzungsgefahr durch Stolpern

- ▶ Sicherstellen, dass Netzanschlussleitung nicht herabhängt.

Verletzungsgefahr durch Berühren spannungsführender Teile

- ▶ Gehäuse des Geräts nicht öffnen.
- ▶ Elektrischen und mechanischen Aufbau nicht verändern.

Verletzungsgefahr durch Schäden am Gerät

- ▶ Gerät nicht verwenden, nachdem sie heruntergefallen ist, bei Gerätestörung,

beschädigtem Netzkabel oder bei sonstigen Beschädigungen.

- ▶ Netzstecker sofort ziehen, wenn Störungen, Schäden oder Anomalien (z. B. Schmorgeruch) auffallen.
- ▶ Bei Störungen, Gerät von einer Servicestelle prüfen lassen.

Beschädigungsgefahr der Maschine durch Überhitzung

- ▶ Ausreichende Be- und Entlüftung der Maschine gewährleisten. Maschine während des Betriebs nicht mit Tüchern oder Ähnlichem bedecken.

Safety instructions

General information

This manual is an integral part of your product.

- ▶ Please read the manual thoroughly before set-up, installation or use and keep it for future reference.
- ▶ Always hand this manual over to future owners or users of the product.

The manufacturer cannot be held responsible for damage or defects caused by disregarding this instruction manual.

Intended use

This appliance is used to foam and warm up milk.

This appliance may only be used as described in this manual. Using it for other purposes is abusive and dangerous.

This appliance is intended for domestic use. This appliance is not intended in other similar areas, such as:

- in kitchens for use by employees
- in offices and other commercial areas
- in agricultural holdings
- in hotels, motels, boarding houses and

similar residential type environments

The appliance is not suitable for commercial use.

The appliance is not designed for outdoor use.

The appliance must not be used in a non-stationary location (e.g. on ships, in vehicles, in trains, etc.).

The manufacturer assumes no liability for consequences resulting from improper use.

Requirements on the location

- ▶ Use the appliance only in dry rooms.
- ▶ Do not use the appliance within cupboards.
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame (a mains water connection is not permitted).
- ▶ Ensure the appliance and power cable are not located next to hobs, gas cookers, open flames or similar hot surfaces.
- ▶ Never place the appliance on hot surfaces.
- ▶ Place the appliance on a dry, horizontal, stable and flat surface.

Requirements for the target group

This appliance can be used by children aged from 8 years and above under supervision if they have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.

The appliance and power cable must not be accessible for children under 8 years old.

Persons with limited physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge, must be supervised or given instruction concerning use of the appliance in a safe way. They must have understood the dangers associated with its use.

Children must not play with the appliance. The appliance must be kept out of the reach of children.

Requirements for the user

- ▶ Do not move the appliance during operation.
- ▶ Before removing the pitcher from the base station, make sure that the appliance is turned off.
- ▶ Avoid spillage on the connector.
- ▶ Potential injury may cause from misuse.

- ▶ Disconnect the plug from the power socket if you want to move or clean the appliance, or you don't plan on using it for a longer period of time.
- ▶ Keep packaging materials (plastic bags, film, cardboard boxes, etc.) away from children.
- ▶ Before setting up the appliance, check it for any visible damage. Do not attempt to use an appliance that has been damaged.
- ▶ Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the rating on the data plate corresponds to the voltage and frequency of the household supply. These data must correspond in order to avoid the risk of damage to the machine. Consult a qualified electrician if in any doubt.
- ▶ The electrical safety of this appliance can only be guaranteed when correctly earthed. If in any doubt, have the electrical installation tested by a qualified electrician.
- ▶ Do not connect the appliance to the mains electricity supply by an extension lead or multiple socket.
- ▶ Use the appliance only at ambient temperatures between +16°C and +38°C.

- ▶ Only use original accessories and have them repaired professionally.
- Only use the appliance with the original base station. Otherwise, this will invalidate the guarantee and product warranty liability.

Requirements for cleaning

- ▶ Pull out the power plug and allow the machine to cool down completely before re-positioning, cleaning or carrying out maintenance work.
- ▶ Never immerse the pitcher or base station completely or partially in water or any other liquid.
- ▶ Never hold the bottom side of the appliance or the base station under running water.
- ▶ Use only clean cleaning materials to clean the appliance.
- ▶ Do not use strong or abrasive cleaning detergents or solvents.
- ▶ Use a soft, damp cloth to clean the appliance surface.
- ▶ Keep the bottom side of the appliance and the base station dry. Never spray them with water or clean them with a wet cloth.
- ▶ Do not wash the pitcher or base station in the dishwasher.

- ▶ Only use cleaning agents recommended by the manufacturer. Avoid contact with eyes, skin and other surfaces.
- ▶ Details for cleaning, please refer to page 36.

Residual risks

Risk of injury from electric shock

- ▶ Ensure that the power supply cable is not pinched and does not rub against sharp edges.
- ▶ Do not use the appliance in connection with a transformer.
- ▶ Never touch the power plug with wet hands.
- ▶ If you want to pull the plug from the power outlet, always pull directly on the plug. Never pull on the cable.
- ▶ Damaged power cables must be replaced immediately and only by the customer service centre.

Risk of injury from sharp edges

- ▶ The edges of the metal housing may be sharp. Do not reach into the pitcher with your hands.
- ▶ Use a brush or cloth for cleaning.

Risk of injury from scalding

Machine parts can be very hot during and after operation. Risk of burns on the metal housing.

- ▶ Do not touch.
- ▶ Only touch the plastic handle on the appliance.

Risk of injury from stumbling

- ▶ Make sure that the power cable does not hang.

Risk of injury by touching live parts

- ▶ Do not open the housing of the appliance.
- ▶ Do not alter the electrical and mechanical design.

Risk of injury due to damage to the device

- ▶ Do not use the appliance after it has been dropped, if it is exhibiting a malfunction, has a damaged power cable or is damaged in any other way.
- ▶ Pull out the power plug immediately if malfunctions, damage or anomalies (e.g. smell of burning) occur.
- ▶ In the event of a malfunction, have the machine checked by the customer service centre.

Risk of damage to the machine due to overheating

- ▶ Ensure there is adequate ventilation and exhaust extraction from the machine. Do not cover the machine with cloths or similar whilst it is in operation.

Indicaciones de seguridad

Información general

Este manual forma parte integrante de su producto.

- ▶ Lea atentamente este manual antes de la instalación, montaje y puesta en marcha del aparato y guárdelo para futuras consultas.
- ▶ Entregue este manual a posteriores usuarios de este producto.

El fabricante no se hace responsable de los daños o defectos resultantes de la inobservancia de estas instrucciones de uso.

Uso previsto

Este aparato está destinado a espumar y calentar leche.

Este aparato debe utilizarse únicamente del modo indicado en este manual. Cualquier otra aplicación se considera no conforme al fin previsto y constituye un peligro.

Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. Este aparato no está destinado a ser utilizado en ámbitos similares, como:

- en cocinas para el personal

- en oficinas y otros lugares de trabajo
- en establecimientos agrícolas
- en hoteles, moteles, pensiones con desayuno y otros alojamientos similares

Este aparato no es adecuado para uso comercial.

Este aparato no está destinado para el uso en zonas exteriores.

Este aparato no se puede utilizar en lugares no fijos (por ejemplo, barcos, vehículos, trenes, etc.).

El fabricante no asume responsabilidad alguna por las consecuencias que puedan resultar de un uso distinto al previsto.

Requisitos del lugar de instalación

- ▶ Utilice el aparato únicamente en ambientes secos.
- ▶ No utilizar el aparato dentro de armarios.
- ▶ Guarde una distancia de 60 cm del fregadero y mantenga la máquina a 50 cm alejada de una fuente de calor o fuego (no se permite una conexión fija de agua).
- ▶ Asegúrese de que el aparato y el cable de alimentación no estén cerca de placas eléctricas, fogones a gas, llamas o superficies calientes similares.
- ▶ No coloque el aparato sobre superficies calientes.

- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie seca, horizontal, estable y plana.

Requisitos del grupo destinatario

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años, siempre que lo hagan bajo supervisión, hayan sido informados acerca del uso seguro del aparato y hayan entendido los riesgos derivados de su uso.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 8 años o más y estén bajo supervisión de un adulto.

Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia o conocimientos suficientes pueden usar este aparato siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan sido informados acerca del uso seguro del mismo. Además, deben haber entendido los riesgos derivados de su uso.

Evite que los niños jueguen con el aparato. El aparato se debe instalar fuera del alcance de los niños.

Requisitos de los usuarios

- ▶ No mueva el aparato durante su funcionamiento.
- ▶ Antes de retirar el recipiente de la estación base, asegúrese de que el aparato está apagado.
- ▶ Un uso inadecuado puede provocar lesiones.
- ▶ Proteja la parte inferior del aparato y la estación base de las salpicaduras de agua.
- ▶ Desenchufe la clavija del aparato de la toma de corriente si va a moverlo de lugar, limpiarlo o no lo va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.
- ▶ Mantenga el material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, etc.) fuera del alcance de los niños.
- ▶ Compruebe que el aparato no presenta daños visibles antes de instalarlo. Nunca ponga en marcha un aparato dañado.
- ▶ Antes de conectar el aparato, compare siempre los datos de conexión (tensión y frecuencia) indicados en la placa de características con los de la instalación eléctrica de la casa. Estos datos deben coincidir para evitar que se produzcan daños en la máquina. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.

- ▶ La seguridad eléctrica de la máquina quedará garantizada solo si está conectada a un sistema de toma de tierra que cumple la normativa eléctrica vigente. En caso de duda, haga que un técnico electricista revise la instalación de la casa.
- ▶ No conecte el aparato a la red eléctrica a través de una toma de corriente múltiple o un cable alargador.
- ▶ Utilice el aparato únicamente dentro de un rango de temperaturas de entre +16 °C y +38 °C.
- ▶ Utilice únicamente accesorios originales y encargue las reparaciones a un profesional. Utilice el aparato sólo con la estación base original. De lo contrario, perderá los derechos de garantía y/o responsabilidad del producto.

Requisitos de limpieza

- ▶ Antes de cambiar de lugar el aparato, así como antes de cada limpieza o tarea de mantenimiento, espere hasta que se enfríe completamente y luego desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- ▶ No sumerja el recipiente y la estación base, parcial o completamente, en agua u otros líquidos.
- ▶ No mantenga la parte inferior del aparato ni la estación base bajo el grifo de agua.

- ▶ Para la limpieza del aparato use solo materiales de limpieza limpios.
- ▶ No use productos limpiadores, disolventes fuertes o abrasivos.
- ▶ Limpie la superficie del aparato con un paño húmedo y suave.
- ▶ Mantenga seca la parte inferior del aparato y la estación base. No salpicar con agua ni limpiar con un paño húmedo.
- ▶ No limpie el recipiente ni la estación base en el lavavajillas.
- ▶ Utilice exclusivamente los productos de limpieza recomendados por el fabricante. Evítese el contacto con los ojos, la piel y otras partes del cuerpo.
- ▶ Encontrará más información relativa a la limpieza en la página 36.

Riesgos residuales

Peligro de lesiones debido a descarga eléctrica

- ▶ Asegúrese de que el cable de alimentación no quede enganchado o roce con cantos afilados.
- ▶ No utilice el aparato conectándolo a un transformador.

- ▶ Nunca toque la clavija de red con las manos mojadas.
- ▶ No desconecte la clavija de red tirando del cable, sino directamente de la toma de corriente.
- ▶ Para evitar cualquier peligro, no utilice la máquina si el cable de alimentación está dañado, y solicite de inmediato su sustitución por el servicio técnico de posventa.

Peligro de lesiones debido a cantos afilados

- ▶ Los bordes de la carcasa metálica pueden estar afilados. No introduzca la mano en el recipiente.
- ▶ Utilice un cepillo o un paño para la limpieza.

Peligro de lesiones por escaldaduras

Algunas partes del aparato pueden estar muy calientes durante y después de su uso. Peligro de quemaduras en la carcasa metálica.

- ▶ No tocar.
- ▶ Manipule y sujeté el aparato solo por el asa de plástico.

Peligro de lesiones si tropieza

- ▶ Asegúrese de que el cable de alimentación no cuelgue.

Peligro de lesiones si se tocan componentes bajo tensión

- ▶ No abra la carcasa del aparato.
- ▶ No modifique el diseño eléctrico y mecánico.

Peligro de lesiones debido a daños en el aparato

- ▶ No utilice la máquina si se ha caído, si está averiada, si el cable de red está dañado o si detecta otros daños.
- ▶ Extraiga de inmediato la clavija de red si se percata de la existencia de fallos, daños o anomalías (por ejemplo, olor a quemado).
- ▶ En caso de fallos, contacte el servicio técnico de posventa para que revise el aparato.

Peligro de daños en la máquina debido a recalentamiento.

- ▶ Asegúrese de que la máquina esté suficientemente ventilada. No cubra el aparato con paños o similares durante el funcionamiento.

Указания по безопасности

Общие указания

Эта инструкция является неотъемлемой частью изделия.

- ▶ Перед размещением, установкой и использованием устройства внимательно прочтите ее. Не выбрасывайте инструкцию.
- ▶ Передавайте устройство другому пользователю всегда вместе с инструкцией.

Производитель не несет ответственности за повреждения или дефекты, появившиеся вследствие несоблюдения инструкции.

Использование по назначению

Данное устройство предназначено для вспенивания и подогрева молока.

Устройство следует использовать только согласно инструкции. Оно не предназначено для другого использования и при несоблюдении инструкции может представлять опасность.

Это устройство предназначено для использования только в домашнем хозяйстве. Это устройство не предназначено для использования в других аналогичных обстановках, например:

- на кухнях для сотрудников;
- в офисах и других помещениях на предприятиях;
- на фермах;
- в гостиницах, мотелях, пансионатах и других аналогичных заведениях.

Устройство не предназначено для коммерческого использования.

Устройство не предназначено для использования под открытым небом.

Устройство запрещено эксплуатировать в транспорте (например, на кораблях, в автомобилях, поездах и т. д.).

Производитель не несет ответственности за последствия использования не по назначению.

Требования к месту размещения устройства

- ▶ Используйте устройство только в сухих помещениях.
- ▶ Не используйте устройство в шкафах.
- ▶ Расстояние до мойки должно составлять 60 см, а до открытого огня — 50 см (использование стационарного подключения к водопроводу запрещено).

- ▶ Убедитесь, что устройство и кабель питания находятся на расстоянии от электрической или газовой плиты, открытого пламени и подобных горячих поверхностей.
- ▶ Не ставьте устройство на горячие поверхности.
- ▶ Установите устройство на сухой, строго горизонтальной, устойчивой и ровной поверхности.

Требования к целевой группе

Устройством могут пользоваться дети 8 лет и старше под присмотром, если они знают правила безопасного использования устройства, а также осознают опасности, связанные с его использованием.

Детям запрещено выполнять очистку и техобслуживание (кроме детей 8 лет и старше, которые находятся под присмотром).

Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.

Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или интеллектуальными способностями, недостатком опыта или знаний пользоваться устройством разрешается только под присмотром или после изучения правил

безопасного обращения с устройством. Они должны осознавать опасности, связанные с использованием устройства.

Детям запрещено играть с устройством. Для детей устройство должно находиться вне досягаемости.

Требования к пользователю

- ▶ Не перемещайте устройство во время работы.
- ▶ Перед снятием емкости с базовой станции убедитесь, что устройство выключено.
- ▶ Неправильное использование может привести к травмам.
- ▶ Защищайте нижнюю сторону устройства и базовую станцию от брызг воды.
- ▶ Извлеките вилку из розетки, если не планируете использовать устройство длительное время, собираетесь переместить или очистить его.
- ▶ Проследите, чтобы упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, пленка, картон и т. д.) не попали в руки детей.
- ▶ Перед использованием устройства проверьте его на предмет видимых повреждений. Ни в коем случае не используйте устройство, если оно повреждено.

- ▶ Перед подключением устройства убедитесь, что параметры питания (напряжение и частота) на его заводской табличке соответствуют параметрам электросети. Если эти данные не совпадают, при подключении машины существует опасность ее повреждения. В случае сомнений обратитесь за консультацией к электрику.
- ▶ Электрическая безопасность устройства обеспечивается только при его подключении к системе защитного заземления, установленной надлежащим образом. В случае сомнений поручите электрику проверить проводку.
- ▶ Не подключайте устройство к электросети через тройник или удлинительный кабель.
- ▶ Используйте устройство только при температуре окружающей среды от +16 до +38° С.
- ▶ Используйте только оригинальные принадлежности и передавайте устройство на ремонт только компетентным специалистам. Используйте устройство только с оригинальной базовой станцией. В противном случае гарантия аннулируется, а производитель

освобождается от гарантийных обязательств и/или ответственности за качество изделия.

Требования относительно очистки

- ▶ Перед перемещением, очисткой или техобслуживанием дайте устройству полностью остыть и извлеките вилку из розетки.
- ▶ Запрещено погружать емкость и базовую станцию целиком или частично в воду или другие жидкости.
- ▶ Нижнюю сторону устройства и базовую станцию запрещено держать под проточной водой.
- ▶ Используйте для очистки устройства только чистые материалы.
- ▶ Не используйте сильнодействующие или абразивные чистящие средства или растворители.
- ▶ Для очистки поверхности устройства используйте мягкую, влажную ткань.
- ▶ Следите, чтобы нижняя сторона устройства и базовая станция оставались сухими. Не допускайте попадания на них брызг воды и не очищайте их влажной тканью.
- ▶ Емкость и базовую станцию запрещено очищать в посудомоечной машине.

- ▶ Используйте только чистящие средства, рекомендованные производителем. Не допускайте попадания в глаза, на кожу и слизистые оболочки.
- ▶ Более подробные сведения об очистке см. на стр. 43.

Остаточные риски

Опасность поражения электрическим током

- ▶ Следите, чтобы кабель питания не зажимался и не терся об острые края.
- ▶ Не используйте устройство с преобразователем.
- ▶ Ни в коем случае не беритесь за вилку мокрыми руками.
- ▶ При отсоединении устройства от электросети беритесь не за кабель, а за вилку.
- ▶ В случае повреждения кабеля питания не используйте устройство. Передайте его в сервисный центр для замены кабеля.

Опасность порезов об острые края

- ▶ Края металлического корпуса могут быть острыми. Не просовывайте кисть в емкость.
- ▶ Используйте для очистки щетку или ткань.

Опасность ошпаривания

Детали устройства во время и после использования могут быть очень горячими. Опасность ожога при контакте с металлическим корпусом.

- ▶ Избегайте контакта.
- ▶ Берите устройство только за пластмассовую ручку.

Опасность получения травм вследствие падения

- ▶ Убедитесь, что кабель питания не подвешен таким образом, что за него кто-то может зацепиться.

Опасность при контакте с токоведущими деталями

- ▶ Не вскрывайте корпус устройства.
- ▶ Не изменяйте конструкцию электрических и механических компонентов.

Опасность получения травм вследствие повреждения устройства

- ▶ Не используйте устройство в случае его падения, неполадок в работе, повреждения кабеля питания или других повреждений.

- ▶ Немедленно извлекайте штекер из розетки при обнаружении неполадок, повреждений или признаков ненадлежащего состояния (например, при появлении запаха подгорания).
- ▶ Если вы обнаружили неполадку, сдайте устройство на проверку в сервисный центр.

Опасность повреждения машины вследствие перегрева

- ▶ Обеспечьте достаточный приток и отток воздуха для машины. Не накрывайте машину тканью и т. п. во время ее работы.

Biztonsági tudnivalók

Általános tudnivalók

Ez a használati útmutató a termék része.

- ▶ A készülék elhelyezése, összeszerelése és üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A későbbi felhasználók számára minden adja tovább a használati útmutatót.

A gyártó nem felel az olyan károkért és hiányosságokért, amelyek a használati utasítások figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék tej habosítására és felmelegítésére szolgál.

A készüléket csak az ebben a Használati útmutatóban leírt módon szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes.

A készüléket kizárálag háztartási használatra terveztek. A készüléket nem a háztartási használattól használatra terveztek, pl.:

- konyhákba a dolgozók számára
- irodákba és egyéb ipari területekre

- mezőgazdasági üzemekbe
 - szállodákba, motelekbe, panziókba és hasonló lakóegységekbe
- A készülék kereskedelmi használatra nem alkalmas.
- A készülék kültéri használatra nem alkalmas.
- A készüléket nem szabad olyan helyszínen alkalmazni, ahol ki van téve mozgásnak (pl. hajón, járművon, vonaton stb.).
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű alkalmazásból eredő következményekért.

A helyszínnel kapcsolatos követelmények

- ▶ A készüléket csak száraz helyiségekben használja.
- ▶ A készüléket ne használja szekrényekben.
- ▶ Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és 50 cm távolságot nyílt lángtól (vezetékes vízhez történő csatlakoztatás nem megengedett).
- ▶ Biztosítsa, hogy a készülék és a tápkábel ne legyen főzőlap, gáztűzhely, nyílt láng közelében vagy hasonló forró felület mellett.
- ▶ Ne helyezze a készüléket forró felületekre.

- ▶ Helyezze a készüléket száraz, vízszintes, stabil és egyenletes felületre.

A célcsoporttal kapcsolatos követelmények

8 éves kortól ésafelett gyermekek is használhatják a készüléket szülői felügyelettel, ha megtanították őket a biztonságos használatára, és megértették, milyen veszélyek fakadhatnak a helytelen használatból.

A készülék tisztítását, illetve karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt végzik azt.

A készülék és a csatlakozóvezetéke 8 éven aluli gyermekek számára hozzáférhetetlenül tárolandó. Olyan személyek, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve megfelelő tapasztalat vagy szakismeret hiányában vannak, csak felügyelet alatt, illetve a biztonságos használatra vonatkozó megfelelő tájékoztatás mellett használhatják a készüléket. Meg kell érteniük a veszélyeket, amelyek használat közben kialakulhatnak.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell elhelyezni.

A felhasználóval kapcsolatos követelmények

- ▶ Működés közben ne mozgassa a készüléket.
- ▶ A tartály alapegységről levétele előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- ▶ A nem megfelelő használat sérülésekhez vezethet.
- ▶ A készülék alsó részét valamint az alapegységet óvja a nedvességtől.
- ▶ Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, áthelyezi vagy tisztítja, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Gyermeektől tartsa távol a csomagolóanyagot (műanyag zacskó, fólia, csomagolókarton stb.).
- ▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken látható sérülés, mielőtt elhelyezné. Soha ne használjon sérült készüléket.
- ▶ Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze a készülék adattábláján szereplő adatokat (feszültség és frekvencia) a háztartási hálózat adataival. Ahhoz, hogy a gépben ne keletkezzen kár, ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot egy elektromos szakemberrel.
- ▶ A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha az egy szabályszerűen telepített

védővezető-rendszerhez van csatlakoztatva.
Kétség esetén vizsgáltassa meg elektromos hálózatát egy elektromos szakemberrel.

- ▶ Ne elosztó vagy hosszabbítókábel segítségével csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- ▶ A készüléket kizárolag +16 °C és +38 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
- ▶ Kizárolag eredeti tartozékokat használjon és a készüléket szakszerűen javíttassa.
A készüléket kizárolag az eredeti alapegységen használja. Ellenkező esetben a garanciális, szavatossági és/vagy termékfelelősségi igények érvényüket vesztik.

Tisztítással kapcsolatos követelmények

- ▶ minden áthelyezés, tisztítás vagy karbantartás előtt a készüléket hagyja teljesen kihűlni, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Kerülje a tartály és az alapegység vízzel vagy egyéb folyadékkal történő érintkezését.
- ▶ Ne tartsa a készülék alsó részét és az alapegységet folyóvíz alá.
- ▶ A készülék tisztításához kizárolag erre alkalmas tisztítószert használjon.

- ▶ Ne használjon erős vagy dörzsölő hatású tisztító- vagy oldószert.
- ▶ Puha, nedves kendőt használjon a készülék tisztításához.
- ▶ A készülék alsó részét és az alapegységet tartsa száron. Ne permetezze vízzel és ne tisztítsa nedves kendővel.
- ▶ A tartályt és az alapegységet ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Csak a gyártó által javasolt tisztítószereket használja. Ügyeljen arra, hogy az oldat szembe, bőrre és egyéb felületekre ne kerüljön.
- ▶ Tisztításhoz kapcsolódó részletes leírás a(z) 43 oldalon található.

Fennmaradó kockázatok

Áramütés miatti sérülésveszély

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne csípődjön be vagy dörzsölődjön élekhez.
- ▶ Ne használja a készüléket transzformátorral együtt.
- ▶ Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- ▶ A hálózati csatlakozót közvetlenül a csatlakozónál fogva húzza ki, sohasem a kábelnél fogva.

- ▶ A sérült tápkábelt azonnal és kizárálag a szerviz cserélje ki.

Sérülésveszély az éles szélek miatt

- ▶ A fémház szélei élesek lehetnek. Ne nyúljon kézzel a tartályba.
- ▶ A tisztításhoz használjon kefét vagy kendőt.

Forrázás miatti sérülésveszély

A készülék alkatrészei a használat közben és utána nagyon forrók lehetnek. A fémházon égésveszély.

- ▶ Ne érintse meg.
- ▶ A készüléket csak a műanyag fogantyún fogja meg.

Botlás miatti sérülésveszély

- ▶ Biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne lógjon le.

Feszültség alatt álló részek érintése miatti

sérülésveszély

- ▶ A készülék házát ne nyissa fel.
- ▶ A készülék elektromos és mechanikus szerkezetébe ne nyúljon bele.

Sérült készülékből eredő sérülésveszély

- ▶ Ne használja a készüléket, ha leesett, meghibásodott, a tápkábel sérült vagy egyéb sérülés esetén.

- ▶ A hálózati csatlakozót azonnal húzza ki, ha hiba lép fel, vagy sérülést, illetve egyéb rendellenességet (pl. égésszagot) tapasztal.

- ▶ Hiba esetén vizsgáltassa meg a készüléket a szervizzel.

A gép sérülésének veszélye túlmelegedés miatt

- ▶ Biztosítsa a gép megfelelő szellőzését. Használat közben a gépet ne takarja le kendővel vagy hasonlóval.

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné pokyny

Tento návod je súčasťou dodávky výrobku.

- ▶ Pred umiestnením, inštaláciou a spustením spotrebiča si návod starostlivo prečítajte a odložte.
- ▶ Návod dajte k dispozícii aj ďalšiemu používateľovi.

Výrobca nezodpovedá za škody a nedostatky spôsobené nedodržaním návodu na použitie.

Použitie v súlade s určením

Tento spotrebič sa používa na napenenie a ohriatie mlieka.

Tento spotrebič používajte len tak, ako je uvedené v návode. Iné použitie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a predstavuje riziko.

Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti. Tento spotrebič nie je určený na použitie v podmienkach, ako sú napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov
- kanceláriách alebo iných komerčných prevádzkach
- v polnohospodárskych podnikoch
- v hoteloch, moteloch, penziónoch a v podobných ubytovacích zariadeniach

Spotrebič nie je vhodný na komerčné použitie.

Zariadenie nie je vhodné pre prevádzku vo vonkajšom prostredí.

Spotrebič sa nesmie prevádzkovať v nestacionárnych podmienkach (napr. na lodiach, vozidlách, na železnici a pod.).

Výrobca nenesie zodpovednosť za následky použitia nezodpovedajúceho určeniu.

Požiadavky na miesto inštalácie

- ▶ Spotrebič používajte iba v suchých priestoroch.
- ▶ Spotrebič nepoužívajte v skrinkách.
- ▶ Dodržiavajte vzdialenosť 60 cm od kuchynského drezu a 50 cm od otvoreného plameňa (nie je dovolená pevná vodná prípojka).
- ▶ Dbajte, aby sa spotrebič a sietový kábel nekládli do blízkosti varných dosiek, plynových varičov, otvoreného plameňa alebo podobných horúcich povrchov.
- ▶ Spotrebič nestavajte na horúce povrhy.
- ▶ Spotrebič umiestnite na suchý, vodorovný, stabilný a rovný povrch.

Požiadavky na cieľovú skupinu

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby staršie, ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní a chápu prípadné hroziace nebezpečenstvo.

Spotrebič môžu čistiť a udržiavať len deti staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.

Spotrebič a pripojovacie vedenie nesmie byť prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.

Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu spotrebič používať iba pod dohľadom alebo po poučení o bezpečnom používaní. Treba poznať nebezpečenstvá spojené s používaním.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Spotrebič sa musí umiestniť mimo dosahu detí.

Požiadavky na používateľa

- ▶ Spotrebičom počas prevádzky nepohybujte.
- ▶ Pred vybratím nádoby zo základne sa uistite, že je spotrebič vypnutý.
- ▶ Nesprávne používanie môže viesť k poraneniam.
- ▶ Spodnú časť zariadenia a základňovú stanicu chráňte pred striekajúcou vodou.
- ▶ Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíval, pri premiestňovaní alebo čistení vytiahnite sieťovú vidlicu zo zásuvky.
- ▶ Obalové materiály (plastové vrecia, fólie, lepenku a pod.) uložte mimo dosahu detí.
- ▶ Pohľadom skontrolujte, či spotrebič nie je poškodený. Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič.
- ▶ Pred pripojením spotrebiča skontrolujte pripojovacie údaje (napätie a frekvenciu) na typovom štítku a údaje domácej elektroinštalácie. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu kávovaru. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- ▶ Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená, len ak pripojená sústava ochranného vodiča zodpovedá požiadavkám predpisov. V prípade

- pochybností dajte elektrickú inštaláciu skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi.
- ▶ Spotrebič nepripájajte k elektrickej sieti cez rozvodku ani cez predlžovací kábel.
- ▶ Spotrebič sa používa výhradne pri teplotách od +16 °C do +38 °C.
- ▶ Používajte iba originálne príslušenstvo a opravy zverejňte iba odborníkom.
Spotrebič používajte iba s originálnou základňou. Inak záruka, záručné plnenia alebo zodpovednosť za chyby výrobku stráca platnosť.

Požiadavky na čistenie

- ▶ Pred každým premiestnením, čistením a údržbou nechajte spotrebič úplne vychladnúť a vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Nádoba a základňa sa nesmie ponoriť do vody ani do iných kvapalín, a to ani čiastočne.
- ▶ Spodnú stranu spotrebiča a základňu nedržte pod tečúcou vodou.
- ▶ Na čistenie spotrebiča používajte len čisté materiály.
- ▶ Nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky a rozpúšťadlá.

- ▶ Na čistenie povrchu spotrebiča používajte mäkkú, vlhkú textíliu.
- ▶ Spodok spotrebiča a základne udržujte v suchu. Nepostrekujte vodou ani nečistite vlhkou handričkou.
- ▶ Nádobu ani základňu neumývajte v umývačke riadu.
- ▶ Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom. Vystríhajte sa zasiahnutiu očí, pokožky a iných podobných povrchov.
- ▶ Ďalšie podrobnosti o čistení nájdete na strane 50.

Zvyškové riziká

- ### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom
- ▶ Dbajte, aby napájací kábel neboli privretý, a aby sa neobtieraol o ostré hrany.
 - ▶ Spotrebič nepoužívajte s transformátorom.
 - ▶ Nikdy sa nedotýkajte napájacej vidlice mokrými rukami.
 - ▶ Sieťovú vidlicu nikdy neťahajte zo zásuvky za kábel, ale vždy priamo za sieťovú vidlicu.
 - ▶ Poškodený sieťový kábel sa musí bezodkladne vymeniť iba v servise.

Nebezpečenstvo poranenia ostrými hranami

- ▶ Okraje kovového krytu môžu mať ostré hrany. Nesiahajte rukou do nádoby.
- ▶ Na čistenie používajte kefu alebo utierku.

Nebezpečenstvo obarenia

Diely spotrebiča sa byť počas prevádzky i potom veľmi horúce. Nebezpečenstvo popálenia na kovovom kryte.

- ▶ Nedotýkajte sa.
- ▶ Spotrebič držte iba za plastovú rukoväť.

Nebezpečenstvo úrazu pri zakopnutí

- ▶ Dbajte, aby pripojovací sieťový kábel nevisel nadol.

Nebezpečenstvo úrazu pri dotyku dielov pod napätiom

- ▶ Neotvárajte kryt spotrebiča.
- ▶ Zásahy do elektrickej a mechanickej konštrukcie nie sú dovolené.

Nebezpečenstvo úrazu pri poškodení spotrebiča

- ▶ Spotrebič nepoužívajte po páde, pri jeho poruche, pri poškodení sieťového kábla alebo iných poškodeniacach.
- ▶ Pri výskytne porúch, poškodení alebo anomálií (napr. zápach spáleniny) okamžite odpojte sieťovú vidlicu.
- ▶ Pri poruche dajte spotrebič skontrolovať do servisu.

Nebezpečenstvo poškodenia kávovaru prehriatím

- ▶ Zabezpečte kávovaru dostatočný prívod a odvod vzduchu. Kávovar pri používaní nezakrývajte utierkami ani inými predmetmi.

Bezpečnostní upozornění

Všeobecné pokyny

Tento návod je nedílnou součástí vašeho výrobku.

- ▶ Před ustavením, instalací a uvedením přístroje do provozu si jej důkladně přečtěte a uchovejte pro pozdější využití.
- ▶ Předejte jej vždy každé další osobě, která bude přístroj obsluhovat.

Výrobce neručí za škody nebo nedostatky, které by vznikly v důsledku nedodržování návodu k použití.

Použití v souladu s určeným účelem

Tento přístroj slouží k pěnění a ohřátí mléka.

Tento přístroj smíte používat pouze podle popisu, který je uveden v tomto návodu. Jiné způsoby použití nejsou správné a představují nebezpečí.

Tento přístroj slouží pouze pro použití v domácnosti.

Tento přístroj neslouží k použití v podobných prostředích, jako například:

- v kuchyňkách obchodů
- v kancelářích a dalších podnikových zařízeních
- v zemědělských provozech
- v hotelech, motelech, penzionech a

podobných ubytovacích zařízeních

Přístroj není vhodný pro komerční využití.

Přístroj není určen k použití ve venkovním prostředí.

Přístroj se nesmí používat na nestacionárních místech (např. na lodích, ve vozidlech, v železničních vozech atd.).

Výrobce neručí za důsledky použití přístroje v rozporu s určeným účelem.

Požadavky na místo použití

- ▶ Používejte přístroj pouze v suchých místnostech.
- ▶ Nepoužívejte přístroj uvnitř skříněk.
- ▶ Dodržujte vzdálenost 60 cm od umyvadla a 50 cm od otevřeného plamene (není přípustná pevná vodovodní přípojka).
- ▶ Zajistěte, aby přívodní síťový kabel neležel vedle varných desek, plynových vařičů, otevřeného ohně nebo podobných horkých povrchů.
- ▶ Přístroj nepokládejte na horké povrchy.
- ▶ Přístroj postavte na suchou, vodorovnou, stabilní a rovnou plochu.

Požadavky na cílovou skupinu uživatelů

Tento přístroj smí pod dohledem používat děti od 8 let věku a starší, jestliže byly poučeny ohledně jeho bezpečného použití a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti, jestliže jim není alespoň 8 let a nejsou pod dohledem dospělé osoby.

Přístroj a přívodní vedení nesmí být přístupné pro děti mladší 8 let.

Osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a bez dostatečných znalostí musí být při používání přístroje pod dohledem nebo musí být poučeny ohledně jeho bezpečného používání. Musí chápát nebezpečí spojená s použitím přístroje.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj musí být instalován mimo dosah dětí.

Požadavky na uživatele

- ▶ Během provozu přístroj nepřemísťujte.
- ▶ Před vyjmutím nádoby ze základní jednotky se ujistěte, že je přístroj vypnutý.
- ▶ Nesprávné použití může způsobit zranění.
- ▶ Spodní část zařízení a základnu chráňte před stříkající vodou.
- ▶ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, chcete jej přemístit nebo vyčistit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Uchovávejte balicí materiály (plastové sáčky, fólie, obalové kartony atd.) mimo dosah dětí.
- ▶ Před ustavením přístroje jej zkонтrolujte z hlediska viditelných škod. Poškozený přístroj nikdy neuvádějte do provozu.
- ▶ Před připojením přístroje porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence) na typovém štítku s hodnotami místní elektrické instalace. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození přístroje. V případě pochybností kontaktujte odborného elektrikáře.
- ▶ Elektrická bezpečnost přístroje je zaručena pouze tehdy, když je připojen k předpisově instalovanému systému s ochranným vodičem. V

případě pochybností nechte elektrickou instalaci zkонтrolovat odborným elektrikářem.

- ▶ Přístroj k elektrické síti nepřipojujte přes vícenásobnou zásuvku nebo přes prodlužovací kabel.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně za okolních teplot v rozmezí +16 °C a +38 °C.
- ▶ Používejte pouze originální příslušenství a opravu svěrte odborníkům.
Přístroj používejte pouze s původní základní jednotkou. Jinak dojde k zániku nároku na záruku nebo ručení za výrobek a jeho použití.

Požadavky na čištění

- ▶ Před každým přemístěním, čištěním nebo údržbou nechejte přístroj řádně vychladnout a odpojte síťovou zástrčku.
- ▶ Nádobu a základní jednotku nikdy nesmíte zcela ani z části ponořit do vody nebo jiných tekutin.
- ▶ Spodní část přístroje a základní jednotku nikdy nedržte pod tekoucí vodou.
- ▶ K čištění přístroje používejte pouze čisté čisticí materiály.
- ▶ Nepoužívejte silné ani abrazivní čisticí prostředky a rozpouštědla.

- ▶ K čištění povrchu přístroje používejte měkkou, vlhkou utěrkou.
- ▶ Spodní část přístroje a základní jednotku udržujte v suchu. Nestříkejte na ně vodu, ani je nečistěte vlhkým hadříkem.
- ▶ Nádobu a základní jednotku nemyjte v myčce na nádobí.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky. Zabraňte vniknutí do očí a potřísňení pokožky a různých povrchů.
- ▶ Více informací o čištění najdete na straně 50.

Zbytková rizika

Nebezpečí zranění v důsledku úderu elektrickým proudem

- ▶ Dbejte na to, aby přívodní síťové vedení nebylo nikde sevřené a neodíralo se o ostré hrany.
- ▶ Nepoužívejte přístroj ve spojení s transformátorem.
- ▶ Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
- ▶ Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale přímo za těleso zástrčky.
- ▶ Poškozený přívodní kabel se musí vyměnit okamžitě, a pouze servisní provozovna.

Nebezpečí úrazu ostrými hranami

- ▶ Okraje kovového krytu mohou mít ostré hrany. Nesahejte rukou do nádoby.
- ▶ K čištění použijte kartáček nebo hadřík.

Nebezpečí zranění v důsledku opaření

Části zařízení mohou být během a po ukončení provozu velmi horké. Nebezpečí popálení na kovovém krytu.

- ▶ Nedotýkejte se.
- ▶ Přístroj uchopujte pouze za plastovou rukojetě.

Nebezpečí zranění v důsledku klopýtnutí

- ▶ Zajistěte, aby síťové přívodní vedení neviselo v cestě.

Nebezpečí zranění v důsledku kontaktu s díly pod napětím

- ▶ Neotevírejte vnější kryt přístroje.
- ▶ Neměňte elektrickou a mechanickou konstrukci přístroje.

Nebezpečí zranění v důsledku poškození přístroje

- ▶ Přístroj nepoužívejte po jeho pádu, při poruše, s poškozeným přívodním kabelem nebo při jiných poškozeních.

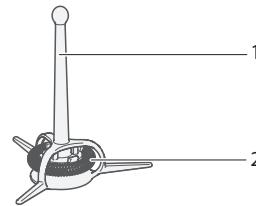
- ▶ Okamžitě odpojte síťovou zástrčku, jestliže se vyskytnou závady, poškození nebo jakékoli anomálie (např. zápach tavení materiálů).

- ▶ Při závadách nechte přístroj zkontovalovat v servisní provozovně.

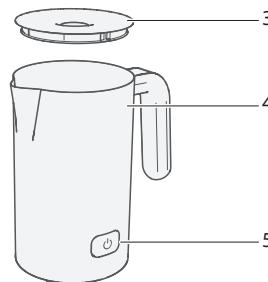
Nebezpečí poškození přístroje v důsledku přehřátí

- ▶ Zajistěte dostatečný přívod a odvod vzduchu kolem přístroje. Přístroj za provozu nezakrývejte utěrkami ani jinými materiály.

Übersicht



- 1 Rühreinsatz
- 2 Aufschäumer

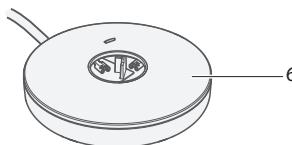


- 3 Deckel
- 4 Behälter
- 5 Einschalttaste, mit Kontrollanzeige

Overview

- 1 Whisk attachment
- 2 Frother

- 3 Lid
- 4 Pitcher
- 5 On button, with control indicator



- 6 Basisstation mit Netzkabel/-stecker

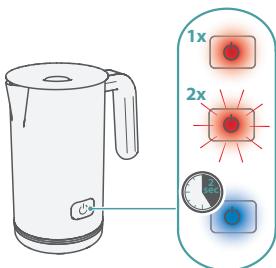
- 6 Base station with power cable/plug

Descripción general

- 1 Varilla agitadora
- 2 Espumador

- 3 Tapa
- 4 Recipiente
- 5 Botón de encendido, con indicación de control

- 6 Estación base con clavija/cable de alimentación



Tastenfunktion/-beleuchtung

Die Taste leuchtet je nach Betriebszustand unterschiedlich:

Warmer Milchschaum

- ▶ 1x drücken.

Taste leuchtet rot.

Warme Milch

- ▶ 2x drücken.

Taste blinkt rot.

Kalter Milchschaum

- ▶ 2 Sekunden drücken.

Taste leuchtet blau.

Taste blinkt rot/blau: Keine Milch eingefüllt. Das Gerät ist überhitzt. Automatische Abschaltung.

Button function/illumination

The button lights up depending on the operating mode:

Warm milk foam

- ▶ Press 1x.

Button lights up red.

Warm milk

- ▶ Press 2x.

Button flashes red.

Cold milk foam

- ▶ Press for 2 seconds.

Button lights up blue.

Button flashes red/blue:

No milk.
The device is overheated. Automatic switch-off.

Función/iluminación de los botones

El botón se ilumina de forma diferente según el modo de funcionamiento:

Espuma de leche caliente

- ▶ pulsar 1 vez.

El botón se enciende en rojo.

Leche caliente

- ▶ pulsar 2 veces.

El botón se enciende en rojo intermitentemente.

Espuma de leche fría

- ▶ mantener pulsado durante 2 segundos.

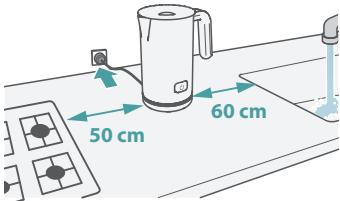
El botón se enciende en azul.

El botón se enciende en rojo/azul intermitentemente: No se ha llenado leche. El aparato se ha sobrecalegado. Desconexión automática.

Vorbereitung

Vorsicht! Verbrühlungsgefahr durch heiße Milch.

Maximale Füllmenge nicht überschreiten.

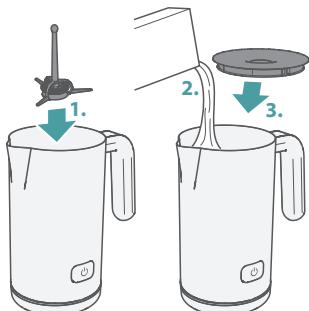


- ▶ Vor Erstgebrauch alle Teile reinigen (→ S. 36).
- ▶ Basisstation auf trockene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen.
- ▶ Milchsäumer aufsetzen.
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten.
- ▶ Netzstecker in eine geerdete Steckdose einstecken.

Getting ready

Caution! Risk of scalding due to hot milk.

Do not exceed the maximum fill level.



- ▶ Rühreinsatz einsetzen.
- ▶ Milch einfüllen.

Füllmenge:

Für warme Milch: Max. 300 ml

Für kalten / warmen Milchschaum: Max. 150ml

Deckel aufsetzen.

- ▶ Insert the whisk attachment.
- ▶ Add milk.

Fill level:

For warm milk: Max. 300 ml

For cold/warm milk foam:

Max. 150 ml

Put on the lid.

Preparación

Cuidado! Peligro de escaldadura por la leche caliente.

No exceder la cantidad máxima de llenado.

- ▶ Limpiar todas las piezas antes usar por primera vez el aparato (→ PÁG. 36).
- ▶ Coloque la estación base sobre una superficie seca, estable, impermeable y resistente al calor.
- ▶ Colocar el espumador de leche.
- ▶ Guarde una distancia de 60 cm del fregadero y mantenga la máquina a 50 cm alejada de una fuente de calor o fuego.
- ▶ Enchufe la clavija de red a una toma de corriente con toma de tierra.

- ▶ Colocar la varilla agitadora.
- ▶ Llenar con leche.

Cantidad de llenado:

Para leche caliente: máx. 300 ml

Para espuma de leche fría / caliente: máx. 150ml

Colocar la tapa.

Zubereitung

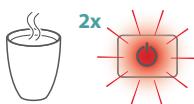
Vorsicht! Verbrühlungsgefahr durch heiße Milchspritzer.

Bei Gebrauch sicherstellen, dass der Deckel immer aufgesetzt bleibt und dass das Gerät nicht bewegt wird.



Warmer Milchschaum

- ▶ Taste [icon] 1x drücken.
Taste leuchtet rot.



Warme Milch

- ▶ Taste [icon] 2x drücken.
Taste blinkt rot.



Kalter Milchschaum

- ▶ Taste [icon] 2 Sekunden drücken.
Taste leuchtet blau.

Das Gerät stoppt automatisch.

Preparation

Caution! Risk of scalding due to hot milk splashing.

When using the appliance, make sure that the lid always stays on and that the appliance is not moved.

Warm milk foam

- ▶ Press the button [icon] 1x.
Button lights up red.

Warm milk

- ▶ Press the button [icon] 2x.
Button flashes red.

Cold milk foam

- ▶ Press the button [icon] for 2 seconds.
Button lights up blue.

The appliance stops automatically.

Elaboración

Cuidado! Peligro de quemaduras por salpicaduras de leche caliente.

Durante el uso, asegúrese de mantener siempre la tapa colocada correctamente y de no mover el aparato.

Espuma de leche caliente

- ▶ Pulsar 1 vez el botón [icono].
El botón se enciende en rojo.

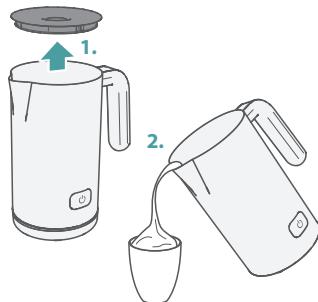
Leche caliente

- ▶ Pulsar 2 veces el botón [icono].
El botón se enciende en rojo intermitentemente.

Espuma de leche fría

- ▶ Mantener pulsado durante 2 segundos el botón [icono].
El botón se enciende en azul.

El aparato se para automáticamente.



- ▶ Deckel abnehmen.
- ▶ Milch ausgießen.

Tipp:

Deckel beim Milchausgiessen abnehmen:

- Schaum kann aus dem Behälter fliessen.
- Deckel fällt nicht unkontrolliert herunter.

Tipp:

Für optimale Ergebnisse und einen hygienischen Betrieb, Gerät umgehend nach Gebrauch reinigen (→ S. 36).

- ▶ Remove the lid.
- ▶ Pour the milk.

Tip:

Remove the lid when pouring milk:

- The foam will pour out of the pitcher better.
- The cover will not fall off out of your control.

Tip:

For the best results and hygienic operation, clean the appliance immediately after use (→ page 36).

- ▶ Retirar la tapa.
- ▶ Verter la leche.

Consejo:

Retire la tapa al verter la leche:

- Se facilita que la espuma salga del recipiente.
- Se evita que pueda caerse la tapa.

Consejo:

Para obtener resultados óptimos y un funcionamiento higiénico, limpie el aparato inmediatamente después de cada uso (→ PÁG. 36).

Reinigung



Vorsicht! Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen!

Achtung! Basistation und Geräteunterseite niemals in Wasser tauchen! Nicht unter fliessendem Wasser reinigen! Kontakte trocken halten!

Cleaning

Caution! Always pull out the power plug first before cleaning!

Attention! Never immerse the base station or the bottom side of the appliance in water! Never wash under running water! Keep contacts dry!

Limpieza

Cuidado! ¡Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente antes de cada limpieza!

Atención! ¡Jamás sumerja la estación base o la parte inferior del aparato en agua! ¡No lave el aparato lavándolo bajo el grifo de agua! ¡Mantenga los contactos secos!



- ▶ Gerät von Basisstation nehmen.
- ▶ Aufschäumer entnehmen.
- ▶ Deckel und Aufschäumer gründlich mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen.
- ▶ Gefäß aussen nur mit feuchtem, nicht kratzenden Tuch reinigen.

Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten Ränder des Metallgehäuses können scharfkantig sein.

- ▶ Gefäß nicht mit der Hand reinigen.
- ▶ Für Reinigung Bürste oder Tuch verwenden.
- ▶ Gefäß innen gründlich mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen.

Die Geräteteile sind nicht spülmaschinenfest!

- ▶ Remove the appliance from the base station.
- ▶ Remove the frother.
- ▶ Clean the lid and frother thoroughly with warm water and washing-up liquid.
- ▶ Only clean the outside of the pitcher with a wet, non-abrasive cloth.

Risk of injury from sharp edges; the edges of the metal housing may be sharp.

- ▶ Do not clean the pitcher with your hands.
- ▶ Use a brush or cloth for cleaning.
- ▶ Clean the inside of the pitcher thoroughly with warm water and washing-up liquid.

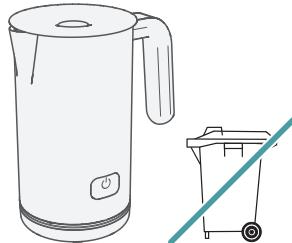
The appliance components are not dishwasher safe!

- ▶ Retire el aparato de la estación base.
- ▶ Retire el espumador.
- ▶ Limpie a fondo la tapa y el espumador con agua tibia y líquido lavavajillas.
- ▶ Limpie el exterior del recipiente sólo con un paño húmedo que no raye.

Riesgo de lesiones por bordes afilados. Los bordes de la carcasa metálica pueden estar afilados.

- ▶ No limpie el recipiente con la mano.
- ▶ Utilice un cepillo o un paño para la limpieza.
- ▶ Limpie bien el interior del recipiente con agua tibia y detergente lavavajillas.

¡Las piezas del aparato no pueden lavarse en el lavavajillas!



Entsorgung

- Ausgediente Geräte gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Ausgediente Geräte nicht im Hausmüll entsorgen (Umweltschutz).

Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle kostenlos abgegeben werden.

Disposal

- Dispose of worn-out appliances according to the regulations in your country.
- Do not dispose of worn-out appliances with household waste (environmental protection).

Worn-out machines can be returned to your dealer for professional disposal free of charge.

Eliminación

- Deseche los aparatos inservibles conforme a las disposiciones locales vigentes.
- No tire los aparatos inservibles a la basura doméstica (protección del medio ambiente).

Los aparatos inservibles pueden entregarse sin coste alguno en un punto de venta.

Technische Daten

Parameter	Wert
Nennspannung	220–240 V, 50/60 Hz
Nennleistung	420–500 W
Abmessungen (mm) (B × H × T)	107 × 190 × 165
Gewicht mit Basis	780 g
Funkentstört	nach EU-Norm
Zulassung/Kon- firmität	CE, EAC, RoHS, WEEE

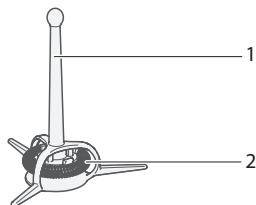
Technical data

Parameter	Value
Rated voltage	220–240 V, 50/60 Hz
Rated power	420–500 W
Dimensions (mm) (W × H × D)	107 × 190 × 165
Weight with base	780 g
Radio interferen- ce suppression	acc. to EU stan- dard
Approval/com- pliance	CE, EAC, RoHS, WEEE

Datos técnicos

Parámetro	Valor
Tensión nominal	220–240 V, 50/60 Hz
Potencia nominal	420–500 W
Dimensio- nes (mm) (an. × al. × p.)	107 × 190 × 165
Peso con la base	780 g
Supresión de interferencias	conforme a la norma UE
Homologación/ conformidad	CE, EAC, RoHS, WEEE

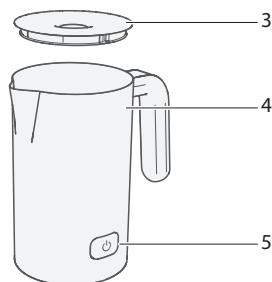
Обзор



- 1 Съемный стержень
2 Вспениватель

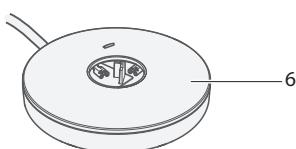
Áttekintés

- 1 Keverőkészlet
2 Habosító



- 3 Крышка
4 Емкость
5 Кнопка включения с индикатором состояния

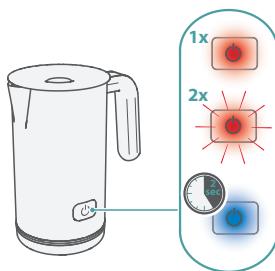
- 3 Fedél
4 Tartály
5 Bekapcsoló gomb, visszajelzővel



- 6 Базовая станция с кабелем питания/вилкой

- 6 Alapegység hálózati kábellel/hálózati csatlakozóval

Функции кнопки / подсветка



Индикатор кнопки светится по-разному в зависимости от рабочего состояния:

Теплая молочная пена

- ▶ Нажмите 1 раз.

Кнопка будет светиться красным.

Теплое молоко

- ▶ Нажмите 2 раза.

Кнопка будет мигать красным.

Холодная молочная пена

- ▶ Нажмите и удерживайте 2 секунды.

Кнопка будет светиться синим.

Индикатор кнопки поочередно мигает красным и синим: Молоко не залито. Устройство перегрелось. Автоматическое отключение.

Gombfunkció/-világítás

A gomb üzemmódtól függően különbözőképpen világít:

Meleg tejhab

- ▶ Nyomja meg egyszer.

Gomb pirosan világít.

Meleg tej

- ▶ Nyomja meg kétszer.

Gomb pirosan villog.

Hideg tejhab

- ▶ Nyomja 2 másodpercig.

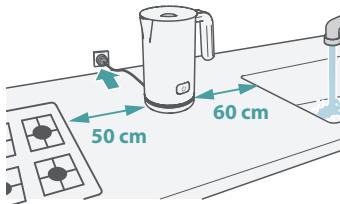
Gomb kéken világít.

Gomb pirosan/kéken villog: Nincs betöltve tej. A készülék túlmelegedett. Automatikus lekapcsolás.

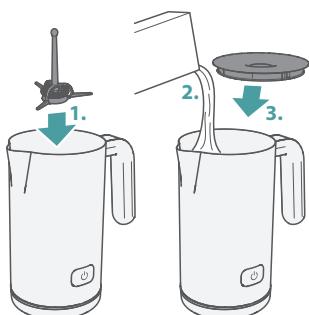
Подготовка

Осторожно! Опасность ошпаривания горячим молоком.

Не заполняйте выше максимальной отметки.



- ▶ Перед первым использованием очистите все компоненты (→ S. 43).
- ▶ Разместите базовую станцию на сухой, водостойкой и термостойкой поверхности.
- ▶ Установите сверху вспениватель молока.
- ▶ Расстояние до мойки должно быть не меньше 60 см, а до открытого огня — не меньше 50 см.
- ▶ Вставьте вилку в заземленную розетку.



- ▶ Вставьте съемный стержень.
- ▶ Залейте молоко.

Количество:

Для приготовления теплого молока: макс. 300 мл

Для приготовления холодной/теплой молочной пены: макс. 150 мл

Установите крышку.

Előkészítés

Vigyázat! Forrázásveszély forró tej miatt.

Ne lépje túl a maximális töltési mennyiséget.

- ▶ Első használat előtt tisztítsa meg a készülék minden részét (→ O. 43).
- ▶ Az alapegyiséget helyezze száraz, víz- és hőálló felületre.
- ▶ Helyezze fel a tejhabosítót.
- ▶ Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és 50 cm távolságot nyílt lángtól.
- ▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót földelt konnektorba.

- ▶ Helyezze be a keverőkészletet.

- ▶ Töltsön be tejet.

Töltési mennyiség:

Meleg tejhez: Max. 300 ml

Hideg / meleg tejhabhoz: Max. 150 ml

Helyezze fel a fedelet.

Приготовление

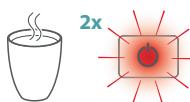
Осторожно! Опасность ошпаривания брызгами горячего молока.

Во время работы устройства оно всегда должно быть накрыто крышкой; в это время его также нельзя перемещать.



Теплая молочная пена

- ▶ Нажмите кнопку [icon] 1 раз.
Кнопка будет светиться красным.



Теплое молоко

- ▶ Нажмите кнопку [icon] 2 раза.
Кнопка будет мигать красным.



Холодная молочная пена

- ▶ Нажмите кнопку [icon] и удерживайте ее 2 секунды.
Кнопка будет светиться синим.

Устройство выключается автоматически.

Elkészítés

Vigyázat! Forrázásveszély a forró tej kifröccsenése miatt. A használat során győződjön meg arról, hogy a fedél mindenkorban helyezve és a készülék nem mozog.

Meleg tejhab

- ▶ Nyomja meg egyszer a gombot [ikon].
Gomb pirosan világít.

Meleg tej

- ▶ Nyomja meg kétszer a gombot [ikon].
Gomb pirosan villog.

Hideg tejhab

- ▶ Nyomja 2 másodpercig a gombot [ikon].
Gomb kéken világít.

A készülék automatikusan leáll.



- ▶ Снимите крышку.
- ▶ Перелейте молоко.

Рекомендация:

Если снять крышку, прежде чем переливать молоко:

- пена будет вытекать из емкости;
- можно избежать неконтролируемого падения крышки.

Рекомендация:

Для достижения оптимальных результатов и сохранения гигиеничности устройство следует очищать сразу после использования (→ S. 43).



Очистка

Осторожно! Перед каждой очисткой извлекайте вилку!

Внимание! Ни в коем случае не погружайте базовую станцию и нижнюю сторону устройства в воду! Не очищайте под проточной водой! Следите, чтобы контакты всегда были сухими!

- ▶ Vegye le a fedeleit.
- ▶ Tölts fel a tejet.

Tippek:

A fedeleket vegye le a tej felöntése közben:

- A hab kifolyhat a tartályból.
- A fedél ellenőrzés nélkül leesik.

Tippek:

Az optimális eredmény és higiénikus működés biztosításához a készüléket minden használat után tisztítsa meg (→ O. 43).

Tisztítás

Vigyázat! A hálózati csatlakozót minden tisztítás előtt húzza ki!

Figyelem! Kerülje az alapegység és a készülék alsó részének vízzel való érintkezését! Ne tisztítsa folyóvíz alatt! Az érintkezőket tartsa száron!



- ▶ Снимите устройство с базовой станции.
- ▶ Извлеките вспениватель.
- ▶ Тщательно очистите крышку и вспениватель, используя теплую воду и моющее средство для посуды.
- ▶ Для очистки емкости снаружи используйте только влажную ткань, не оставляющую царапин.

Опасность порезов об острые края: края металлического корпуса могут быть острыми.

- ▶ Не просовывайте кисть в устройство, чтобы очистить его.
- ▶ Используйте для очистки щетку или ткань.
- ▶ Тщательно очистите емкость изнутри, используя теплую воду и моющее средство для посуды.

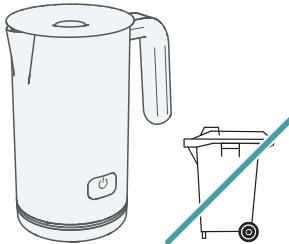
Компоненты устройства запрещено мыть в посудомоечной машине!

- ▶ Vegye le a készüléket az alapegységről.
- ▶ Vegye ki a habosítót.
- ▶ A fedelet és a habosítót alaposan tisztítsa meg meleg vízzel és mosogatószerrel.
- ▶ A tartály külsejét csak nedves, karcmentes kendővel tisztítsa.

Sérülésveszély az éles szélek miatt A fémház szélei élesek lehetnek.

- ▶ A tartályt ne tisztítsa kézzel.
- ▶ A tisztításhoz használjon kefét vagy kendőt.
- ▶ A tartály belsejét alaposan tisztítsa meg meleg vízzel és mosogatószerrel.

A készülék egyes részei nem moshatók mosogatógépben!



Переработка материалов

- ▶ Устройства, непригодные для дальнейшего использования, следует утилизировать согласно местным предписаниям.
- ▶ Устройства, непригодные для дальнейшего использования, запрещено выбрасывать с бытовыми отходами (в целях охраны окружающей среды).

Устройства, отслужившие свой срок, можно бесплатно сдать некоторым дилерам.

Ártalmatlanítás

- ▶ A kiszolgált készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanításra.
- ▶ A kiszolgált készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba (környezetvédelem).

A kiszolgált készüléket az értékesítési helyeken ingyen leadhatja.

Технические характеристики

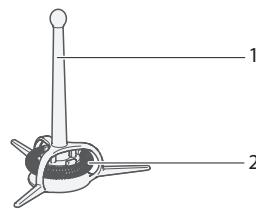
Параметр	Значение
Номинальное напряжение	220—240 В, 50/60 Гц
Номинальная мощность	420—500 Вт
Размеры (мм) (Ш x В x Г)	107 x 190 x 165
Вес с базой	780 г
Защита от радиопомех	согласно стандарту ЕС
Допуск/соответствие	CE, EAC, RoHS, WEEE

Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Névleges feszültség	220–240 V, 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	420-500 W
Méretek (mm) (Sz x Ma x Mé)	107 x 190 x 165
Súly alapegységgel együtt	780 g
Szikramentes	EU szabvány szerint
Engedélyezés/Megfelelőség	CE, EAC, RoHS, WEEE

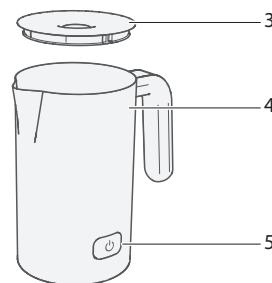
Prehľad

- 1 Miešacia vložka
- 2 Napeňovač



Přehled

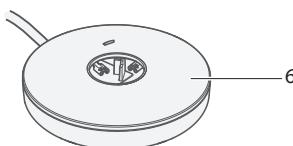
- 1 Šlehatí vsadka
- 2 Napěňovač



- 3 Veko
- 4 Nádrž
- 5 Tlačidlo vypínače, s kontrolkou

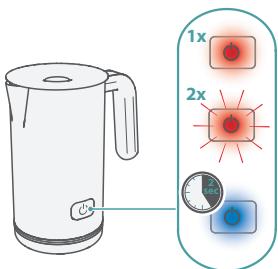
- 3 Víko
- 4 Nádoba
- 5 Spínací tlačítko, s kontrolním displejem

- 6 Základňa s napájacím káblom/vidlicou



- 6 Základní jednotka s kabelem a zástrčkou

Funkcia/svietiaca farba tlačidla



V závislosti od prevádzkového stavu svetia rôzne farby tlačidla:

Teplé napenené mlieko

- ▶ Stlačte 1 raz.
- Tlačidlo svieti načerveno.

Teplé mlieko

- ▶ Stlačte 2 razy.
- Tlačidlo bliká namodro.

Studené napenené mlieko

- ▶ Stlačte na 2 sekundy.
- Tlačidlo svieti namodro.

Tlačidlo bliká načerveno/namodro: Nebolo naliaté žiadne mlieko. Spotrebič je prehriaty. Automatické vypínanie.

Funkce/podsvícení tlačítka

Tlačítko svítí odlišně v závislosti na provozním stavu:

Teplá mléčná pěna

- ▶ 1x stisknout.

Tlačítko svítí červeně.

Teplé mléko

- ▶ 2x stisknout.

Tlačítko bliká červeně.

Studená mléčná pěna

- ▶ Stisknout na 2 sekundy.

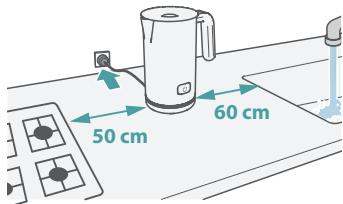
Tlačítko svítí modře.

Tlačítko bliká červeně/modře:

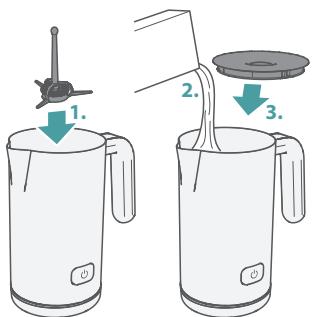
Není naplněno mlékem. Přístroj je přehřátý. Automatické vypnutí.

Príprava

Opatne! Riziko obarenia horúcim mliekom.
Neprekračujte maximálny objem náplne.



- ▶ Všetky diely pred prvým použitím vyčistite (→ s. 50).
- ▶ Základňu postavte na suchý, vode a tepelne odolný povrch.
- ▶ Nasadte napeňovač mlieka.
- ▶ Dodržiavajte vzdialenosť 60 cm od kuchynského dreza a 50 cm od otvoreného plameňa.
- ▶ Sieťovú vidlicu zasuňte do uzemnenej zásuvky.



- ▶ Nasadte miešaciu vložku.
 - ▶ Nalejte mlieko.
- Objem náplne:
- Na teplé mlieko: Max. 300 ml
- Studené/teplé napenené mlieko: Max. 150ml
- Nasadte veko.

Príprava

Výstraha! Nebezpečí opaření horkým mľékem.
Neprekračujte doporučenou míru naplnění.

- ▶ Před prvním použitím očistěte všechny součásti (→ STR. 50).
- ▶ Umístěte základní jednotku na suchou podložku odolnou proti vodě a vysoké teplotě.
- ▶ Nasadte napěňovač mleka.
- ▶ Dodržujte vzdálenost 60 cm od umyvadla a 50 cm od otevřeného plamene.
- ▶ Zapojte přívodní zástrčku do uzemněné zásuvky.

- ▶ Vložte šlehací vsadku.
 - ▶ Vlijte mléko.
- Max. množství:
Pro teplé mléko: Max. 300 ml
Pro studenou/teplou mléčnou pěnu: Max. 150ml
- Nasadte víko.

Príprava

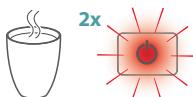
Opatrne! Riziko obarenia horúcimi odstrekmi mlieka.

Pri používaní sa uistite, že veko je vždy nasadené a že sa so spotrebičom nehýbe.



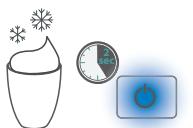
Teplé napenené mlieko

- ▶ 1x stlačte tlačidlo [ikona].
Tlačidlo svieti načerveno.



Teplé mlieko

- ▶ 2x stlačte tlačidlo [ikona].
Tlačidlo bliká namodro.



Studené napenené mlieko

- ▶ Tlačidlo [ikona] stlačte na 2 sekundy.
Tlačidlo svieti namodro.

Spotrebič sa automaticky zastaví.

- ▶ Snímte veko.
▶ Mlieko vylejte.

Tip:

Pri nalievaní mlieka snímte veko:

- Z nádoby môže vytiekať pena.
- Veko nekontrolovateľne nespadne.

Tip:

Na dosiahnutie optimálnych výsledkov a hygienickej pre-vádzky spotrebič ihneď po použití vyčistite (→ s. 50).



Použití

Výstraha! Nebezpečí opaření kvôli vystriknutí horkého mlieka.

Pri použití se ujistěte, že je víko vždy nasadené a že se přístroj nehýbe.

Teplá mléčná pena

- ▶ Tlačítka [icon] stiskněte 1x.
Tlačítka svítí červeně.

Teplé mleko

- ▶ Tlačítka [icon] stiskněte 2x.
Tlačítka blíká červeně.

Studená mléčná pena

- ▶ Tlačítka [icon] stiskněte na 2 sekundy.
Tlačítka svítí modře.

Přístroj se automaticky zastaví.

- ▶ Sundejte víko.
▶ Vylijte mleko.

Tip:

Pri vylévání mlieka sejměte víko:

- Z nádoby môže vytiekať pena.
- Víko nemůže nekontrolovatelně spadnout.

Tip:

Pro dosažení optimálních výsledků a hygienického provo-zu přístroj ihned po použití očistěte (→ STR. 50).

Čistenie



Opatrne! Pred každým čistením vytiahnite sietovú vidlicu!

Pozor! Základňu a spodnú časť spotrebiča nikdy neponárajte do vody! Nečistite pod tečúcou vodou! Udržujte kontakty v suchu!



- ▶ Spotrebič vyberte zo základňovej stanice.
- ▶ Vyberte napeňovač.
- ▶ Vyčistite veko a napeňovač dôkladne teplou vodou a saponátom na umývanie riadu.
- ▶ Nádobu čistite zvonka iba vlhkou, nie drsnou handričkou.



Nebezpečenstvo poranenia ostrými hranami Okraje kovo-vého krytu môžu mať ostré hrany.

- ▶ Nádobu nečistite rukou.
- ▶ Na čistenie používajte kefu alebo utierku.
- ▶ Vnútro nádoby dôkladne vyčistite teplou vodou a saponátom na riad.

Diely spotrebiča nie sú vhodné do umývačky riadu!

Čištění

Výstraha! Před jakýmkoliv čištěním odpojte zástrčku!

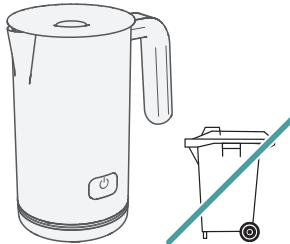
Pozor! Základní jednotku a spodní stranu přístroje nikdy neponorojte do vody! Nečistěte pod tekoucí vodou! Udržujte kontakty v suchu!

- ▶ Vyjměte přístroj ze základní jednotky.
- ▶ Vyjměte napěňovač.
- ▶ Víko a napěňovač důkladně očistěte teplou vodou a prostředkem na nádobí.
- ▶ Zvnějšku čistěte přístroj pouze vlhkým hadříkem, který nepoškrábe povrch přístroje.

Nebezpečí poranení ostrými hranami Okraje kovového krytu mohou mít ostré hrany.

- ▶ Nádobu nečistěte rukou.
- ▶ K čištění použijte kartáček nebo hadřík.
- ▶ Nádobu uvnitř důkladně očistěte teplou vodou a prostředkem na nádobí.

Díly přístroje nejsou určené pro mytí v myčce nádobí!



Likvidácia

- ▶ Vyradené spotrebiče likvidujte podľa platných predpisov.
 - ▶ Vyradené spotrebiče nevyhadzujte do komunálneho odpadu (ochrana životného prostredia).
- Vyradený spotrebič môžete bezplatne odovzdať v mieste zakúpenia.

Technické údaje

Parametre	Hodnota
Menovité napätie	220–240 V, 50/60 Hz
Menovitý príkon	420–500 W
Rozmer (mm) (š x V x H)	107 × 190 × 165
.....
Hmotnosť so základňou	780 g
Odrušený	podľa normy EÚ
Schválenie/súlade	CE, EAC, RoHS, WEEE

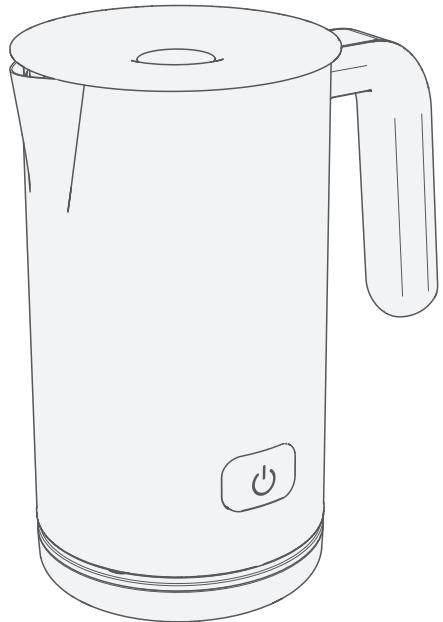
Likvidace

- ▶ Vyřazené přístroje likvidujte podle místních předpisů.
 - ▶ Vyřazené přístroje nevyhazujte do domovního odpadu (ochrana životního prostředí).
- Vyřazené přístroje můžete bezplatně odevzdat na místě prodeje.

Technické údaje

Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí	220–240 V, 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	420–500 W
Rozměry (mm) (š x v x h)	107 × 190 × 165
.....
Hmotnost se základnou	780 g
Rušení rozhlasu	dle normy EU
Schválení/potvrzení	CE, EAC, RoHS, WEEE

Quickstart Guide



www.cremesso.com

